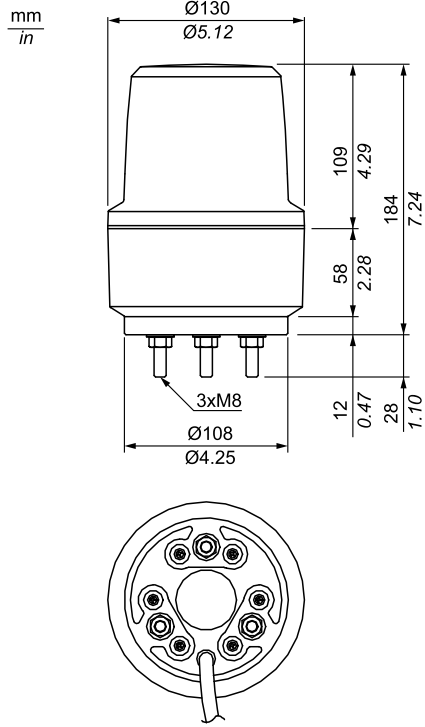
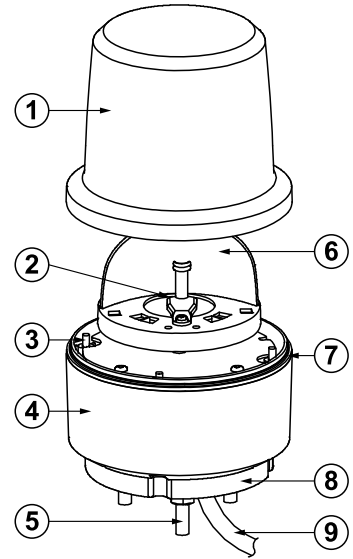


XVR 13J..  
XVR 13B..

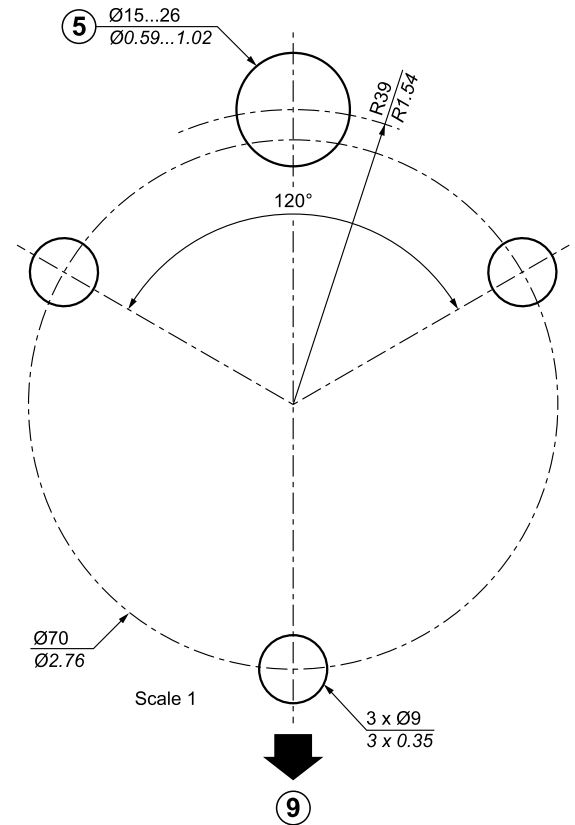
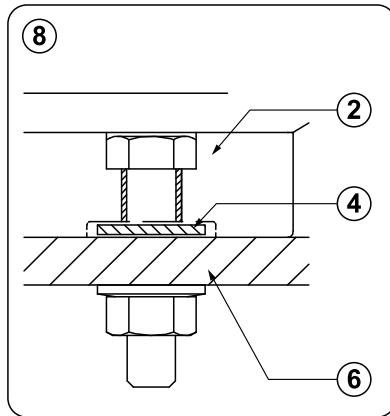
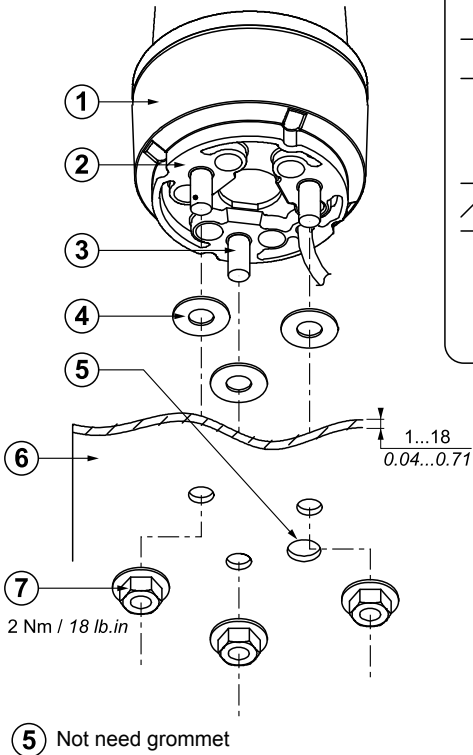


**A**



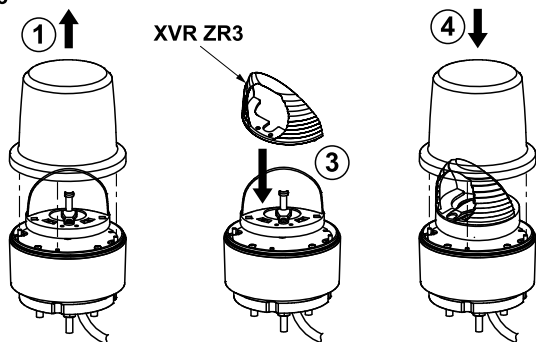
**B**

mm  
in

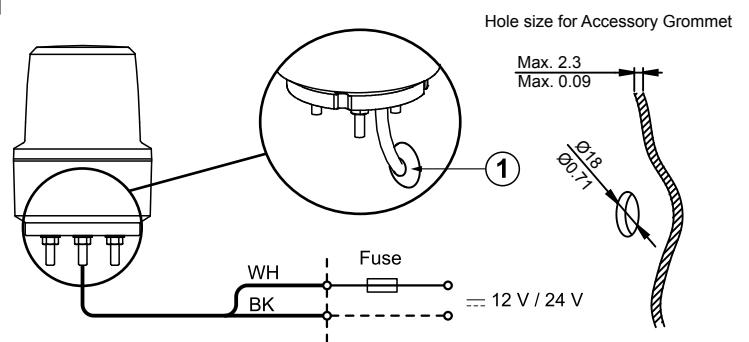


**C**

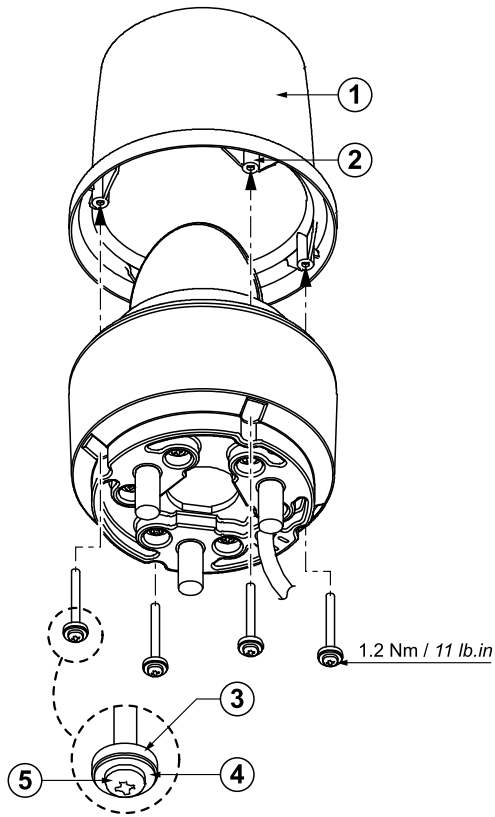
XVR ZR3



**D**



E



### **⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO**

#### **HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

Disconnect all power before servicing equipment.

**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

#### **RISQUE D'ELECTROCUTION, D' EXPLOSION OU D' ARC ELECTRIQUE**

Coupez l'alimentation avant de travailler sur cet appareil.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

#### **STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR**

Vor dem Arbeiten an dem Gerätessen Stromversorgung abschalten.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.**

#### **RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

Desconecte toda alimentación antes de realizar el servicio.

**Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

**en** Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

**fr** Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

**de** Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.

**es** Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.

### **⚠ CAUTION / ATTENTION / ACHTUNG / ATENCIÓN**

#### **DESTRUCTION OF DEVICE**

- Respect the power supply voltage.
- Install the unit in an atmosphere with a 35 % RH to 85 % RH.
- Install the unit in a noncorrosive gas atmosphere (Ex.: Chlorine)

**Failure to follow these instructions can result in serious injury or equipment damage**

#### **DESTRUCTION DU PRODUIT**

- Respectez les tensions d'alimentation.
- Installez le produit dans une atmosphère avec une humidité relative comprise entre 35 et 85 %.
- Installez le produit dans une atmosphère gazeuse non corrosive (ex. : Chlore).

**Le non-respect de ces directives peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels**

#### **PRODUKTZERSTÖRUNG**

- Respektieren Sie die Versorgungsspannungen.
- Installieren Sie die Leuchte in einer Umgebung mit 35 bis 85 % rF.
- Installieren Sie die Leuchte nicht in einer korrodierenden Umgebung (z. B. Chlor)

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann ernste Verletzungen oder materielle Schäden bewirken**

#### **DESTRUCCIÓN DEL PRODUCTO**

- Respetar las tensiones de alimentación.
- Install the unit in an atmosphere with a 35 % RH to 85 % RH.
- Install the unit in a noncorrosive gas atmosphere (Ex.: Chlorine)

**Si no se respetan estas instrucciones, se podrá causar lesiones serias o daños materiales**

## en Rotating mirror beacon

### A PART NAMES

- |                              |                            |   |
|------------------------------|----------------------------|---|
| ① Globe                      | ④ Body                     | ⑦ Globe pack  |
| ② Spot lens                  | ⑤ Bolt (M8) Nut flat stand | ⑧ Dustproof rubber  |
| ③ Fastening screws for globe | ⑥ Main mirror              | ⑨ Cable:<br>Power : VCT0.75mm <sup>2</sup> x 2<br>Length : 400 mm |

### B INSTALLATION

• Installation should be done to the flat floor with less vibration.

- |  |  |
|--|--|
| ① Body                                   | ⑥ Installation material                                |
| ② Dustproof rubber                       | ⑦ Frange-nut (Attachment)                              |
| ③ Bolt                                   | ⑧ Flat stand should be inserted into dustproof rubber. |
| ④ Flat stand                             | ⑨ Front  |
| ⑤ Cable outlet (depending on your needs) |  |

### C OPTIONAL PARTS

XVR ZR3: Diffusion lens

### D WIRING

XVR 13J.. : ~ 12 V

XVR 13B.. : ~ 24 V

• Fuse in not equipped with this product. The power should be provided by way of protective fuse.

Fuse capacity : ~ 12 V : 1 A  
~ 24 V : 0.5 A

• Perform waterproofing on the power wire end up to the outer sheath of wire without fail.

- ① Add grommet and requires the attached accessories.

### E GLOBE DISMANTLING

- |                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| ① Globe             | ④ Flat placer           |
| ② Fixing boss       | ⑤ Globe fastening screw |
| ③ Waterproof rubber |                         |

### F SPECIFICATIONS

Part number	Colour	Current consumption (mA)	Inrush Current (A)	Flash frequency (Hz)
XVR 13J03 XVR 13J04 XVR 13J05 XVR 13J06	Green Red Orange Blue	360	2	3,2 ± 20 %
XVR 13B03 XVR 13B04 XVR 13B05 XVR 13B06	Green Red Orange Blue	180	2	3,2 ± 20 %

Materials: Globe, mirror : PC  
Body : ABS

Operating voltage range : ~ 12 V ± 10 %  
~ 24 V ± 10 %

Operating temperature range : -30...+50 °C / -22...122 °F

Operating humidity range : 35...85 % RH (no condensation)

Operable atmosphere : no corrosive gas (Ex. : Chlorine)

Vibration : 110 m/s<sup>2</sup> (11.2 G)

Degree of protection : IP66

## fr Feux à miroir rotatif

### A DESIGNATION DES PIECES

- |                           |                                   |   |
|---------------------------|-----------------------------------|---|
| ① Globe                   | ④ Corps                           | ⑦ Ensemble globe  |
| ② DEL                     | ⑤ Boulon (M8) avec écrou à embase | ⑧ Caoutchouc étanche aux poussières                                     |
| ③ Vis de serrage du globe | ⑥ Miroir principal                | ⑨ Cable:<br>Puissance : VCT0.75mm <sup>2</sup> x 2<br>Longueur : 400 mm |

### B INSTALLATION

• Le montage doit être effectué sur une surface plane avec le moins de vibrations possible.

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| ① Corps                               | ⑥ Support de montage   |
| ② Caoutchouc étanche aux poussières   | ⑦ Ecrou à embase (fixation)  |
| ③ Boulon                              | ⑧ La rondelle plate doit être insérée dans le caoutchouc étanche aux poussières. |
| ④ Rondelle plate                      | ⑨ Avant  |
| ⑤ Sortie de câble (selon vos besoins) |  |

### C PIECES EN OPTION

XVR ZR3: diffuseur

### D CABLAGE

XVR 13J.. : ~ 12 V

XVR 13B.. : ~ 24 V

• Produit non équipé de fusible d'entrée. L'alimentation doit être assurée par le biais d'un fusible de protection.

Capacité de fusible : ~ 12 V : 1 A  
~ 24 V : 0.5 A

• Effectuez l'étanchéification sur l'extrémité du fil d'alimentation jusqu'à la gaine extérieure du fil sans interruption.

- ① Ajouter un passe-fil et requiert les accessoires connectés.

### E DEMONTAGE DU GLOBE

- |                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| ① Globe                   | ④ Rondelle de serrage     |
| ② Bossage de fixation     | ⑤ Vis de serrage du globe |
| ③ Caoutchouc d'étanchéité |                           |

### F SPECIFICATIONS

Référence	Couleur	Consommation électrique (mA)	Courant d'appel (A)	Fréquence flash (Hz)
XVR 13J03 XVR 13J04 XVR 13J05 XVR 13J06	Vert Rouge Orange Bleu	360	2	3 ± 20 %
XVR 13B03 XVR 13B04 XVR 13B05 XVR 13B06	Vert Rouge Orange Bleu	180	2	3 ± 20 %

Matériaux: Globe, Miroir : PC  
Corps : ABS

Plage de tension de fonctionnement : ~ 12 V ± 10 %  
~ 24 V ± 10 %

Plage de température de fonctionnement : -30...+50 °C / 14...122 °F

Plage d'humidité de fonctionnement : 35...85 % RH (sans condensation)

Atmosphère de fonctionnement : exempte de gaz corrosif (ex. : chlore).

Vibrations : 110 m/s<sup>2</sup> (7.1 G)

Degré de protection : IP66

## de Drehspiegelleuchte

### A KOMPONENTEN

- |                                   |                              |   |
|-----------------------------------|------------------------------|---|
| ① Haube                           | ④ Gehäuse                    | ⑦ Haubenanschluss   |
| ② LED                             | ⑤ M8-Schraube mit Bundmutter | ⑧ Staubdichtes Kunststoffgehäuse                                  |
| ③ Befestigungsschrauben für Haube | ⑥ Hauptspiegel               | ⑨ Kabel:<br>Leistung: VCT0.75mm <sup>2</sup> x 2<br>Länge: 400 mm |

### B INSTALLATION

• Die Installation sollte an einer flachen Tür erfolgen, die wenig Erschütterungen ausgesetzt ist.

- |   |   |
|---|---|
| ① Gehäuse                                   | ⑥ Installationsmaterial   |
| ② Staubdichtes Kunststoffgehäuse            | ⑦ Bundmutter (Befestigung)  |
| ③ Schraube                                  | ⑧ Die Unterlegscheibe muss in das staubdichte Kunststoffgehäuse eingesetzt werden |
| ④ Unterlegscheibe                           | ⑨ Vorderseite   |
| ⑤ Kabeldurchführung (je nach Anforderungen) |   |

### C OPTIONALE TEILE

XVR ZR3: Streulinse

### D VERDRÄHTUNG

XVR 13J.. : ~ 12 V                      XVR 13B.. : ~ 24 V

• Sicherung nicht im Produkt integriert. Stromversorgung mit Schutzsicherung wird empfohlen.

**Sicherungskapazität:** ~ 12 V : 1 A  
~ 24 V : 0.5 A

• Unbedingt Ende des Netzkabels bis hin zum Außenmantel des Kabels wasserdicht machen.

- ① Durchführungsdichtung hinzufügen und angeschlossenes Zubehör erforderlich.

### E DEMONTAGE DER HAUBE

- |                            |                                  |
|----------------------------|----------------------------------|
| ① Haube                    | ④ Position für Unterlegscheibe   |
| ② Befestigungsgewinde      | ⑤ Befestigungsschraube für Haube |
| ③ Wasserdichter Kunststoff |                                  |

### F TECHNISCHE DATEN

Teilenummer	Farbe	Stromverbrauch (mA)	Einschaltstrom (A)	Blitzfrequenz (Hz)
XVR 13J03	Grün	360	2	3 ± 20 %
XVR 13J04	Rot			
XVR 13J05	Orange			
XVR 13J06	Blau			
XVR 13B03	Grün	180	2	3 ± 20 %
XVR 13B04	Rot			
XVR 13B05	Orange			
XVR 13B06	Blau			

**Materialien:** Haube, Spiegel : PC  
Gehäuse : ABS

Betriebsspannung : ~ 12 V ±10 %  
~ 24 V ±10 %  
Betriebstemperatur : -30...+50 °C / 14...122 °F  
Luftfeuchtigkeit (Betrieb) : 35...85 % RH (keine Kondensation)  
Betriebsumgebung : kein korrodierendes Gas (z. B. : Chlor)  
Schwingungsfestigkeit : 110 m/s<sup>2</sup> (7.1 G)  
Schutzgrad : IP66

## es Lámpara de luz giratoria

### A NOMBRES DE COMPONENTES

- |                                   |                                      |  |
|-----------------------------------|--------------------------------------|--|
| ① Globo                           | ④ Cuerpo                             | ⑦ Junta del globo  |
| ② LED                             | ⑤ Tornillo (M8) con tuerca con brida | ⑧ Goma antipolvo   |
| ③ Tornillos de sujeción del globo | ⑥ Espejo principal                   | ⑨ Cable:<br>Alimentación: VCT0.75mm <sup>2</sup> x 2<br>Longitud: 400 mm |

### B INSTALACIÓN

• La instalación debe realizarse en una superficie plana con poca vibración.

- |   |  |
|---|--|
| ① Cuerpo  | ⑥ Material de instalación                                |
| ② Goma antipolvo                                  | ⑦ Tuerca de brida (fijación)                             |
| ③ Tornillo  | ⑧ El soporte plano debe insertarse en la goma antipolvo. |
| ④ Soporte plano                                   | ⑨ Parte frontal  |
| ⑤ Salida de cable (en función de sus necesidades) |  |

### C COMPONENTES OPCIONALES

XVR ZR3: lente de difusión

### D CABLEADO

XVR 13J.. : ~ 12 V                      XVR 13B.. : ~ 24 V

• Este producto no viene equipado con fusible. La alimentación debe proporcionarse mediante un fusible protector.

**Capacidad del fusible:** ~ 12 V : 1 A  
~ 24 V : 0.5 A

• Asegúrese de que la zona comprendida entre el extremo del cable y la funda externa de dicho cable está perfectamente impermeabilizada.

- ① Añada un ojal; requiere los accesorios incluidos.

### E DESMONTAJE DEL GLOBO

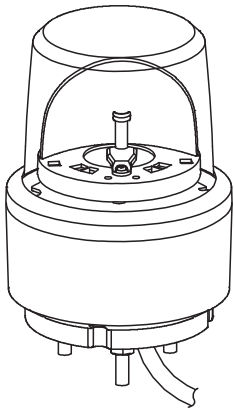
- |                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| ① Globo             | ④ Posicionador plano             |
| ② Punto de sujeción | ⑤ Tornillo de fijación del globo |
| ③ Goma impermeable  |                                  |

### F ESPECIFICACIONES

Referencia	Color	Consumo de corriente (mA)	Corriente de irrupción (A)	Frecuencia de parpadeo (Hz)
XVR 13J03	Verde	360	2	3 ± 20 %
XVR 13J04	Rojo			
XVR 13J05	Naranja			
XVR 13J06	Azul			
XVR 13B03	Verde	180	2	3 ± 20 %
XVR 13B04	Rojo			
XVR 13B05	Naranja			
XVR 13B06	Azul			

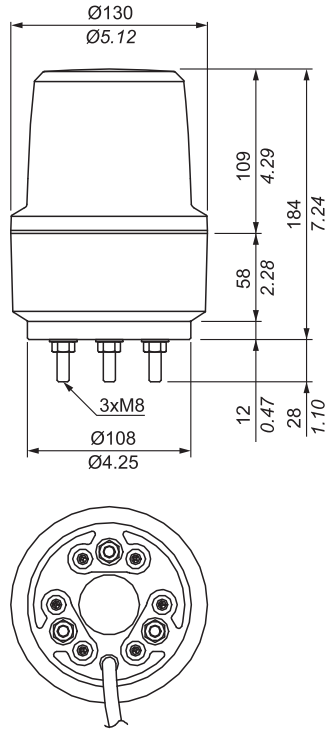
**Materiales:** Globo, Espejo : PC  
Cuerpo : ABS

Rango de tensión de funcionamiento : ~ 12 V ±10 %  
~ 24 V ±10 %  
Rango de temperatura de funcionamiento : -30...+50 °C / 14...122 °F  
Rango de humedad en funcionamiento : 35...85 % RH (sin condensación)  
Entorno de funcionamiento : sin gas corrosivo (p. ej., cloro)  
Vibración : 110 m/s<sup>2</sup> (7.1 G)  
Grado de protección : IP66

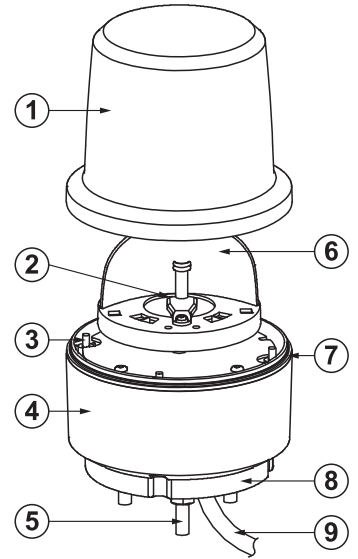


XVR 13J..  
XVR 13B..

mm  
in

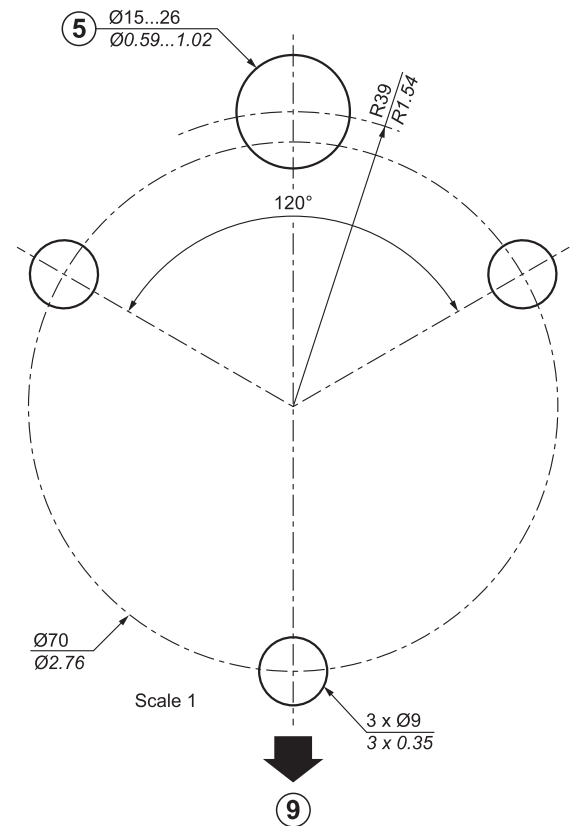
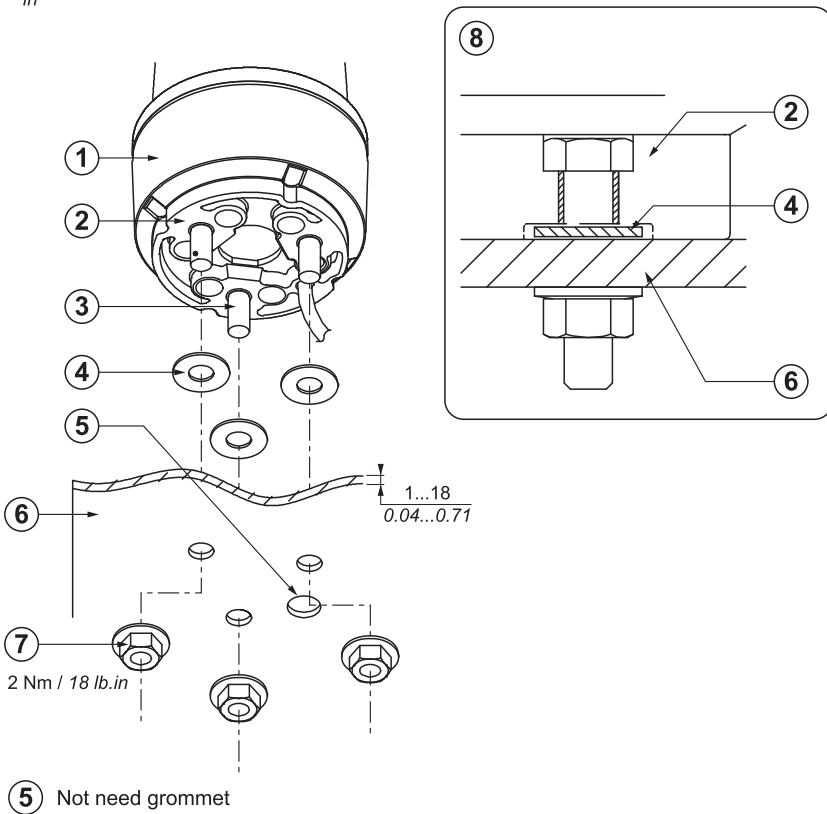


A

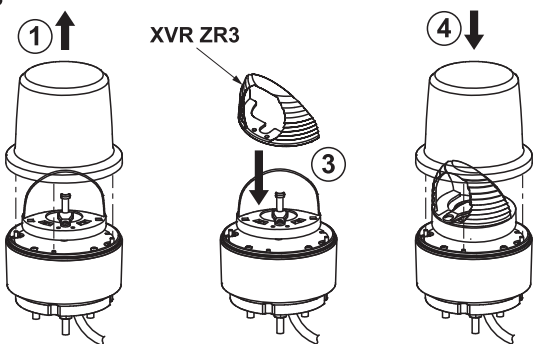


B

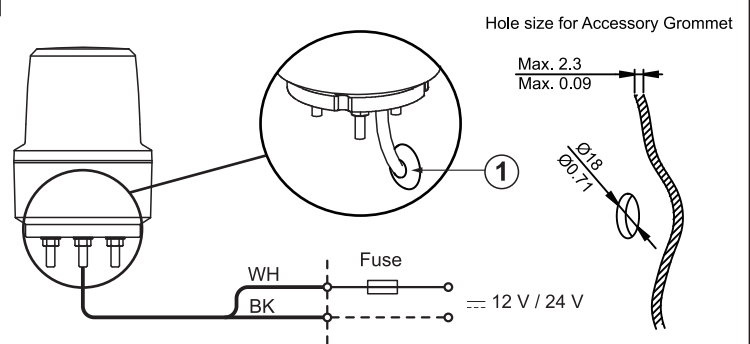
mm  
in



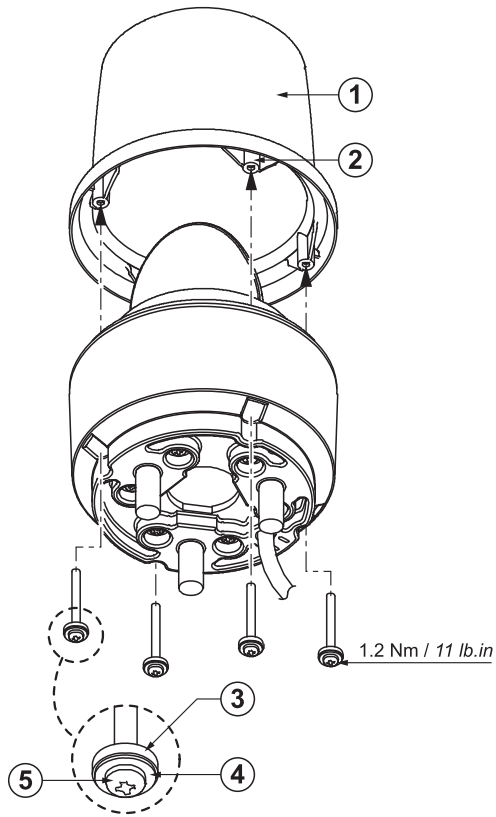
C XVR ZR3



D



E



### ▲ PERICOLO / 危險 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ

#### RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OFTALMIA DA FLASH

Sc Collegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

#### 存在电击、爆炸或电弧闪烁危险

维修设备前请断开所有电源连接

不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡。

#### ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ

Отключить оборудование от всех источников питания перед началом его обслуживания.

**Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.**

#### ТОҚ СОҒУ, ЖАРЫЛУ НЕМЕСЕ ДОҒАЛЫҚ ЖАРҒЫЛ ҚАУПІ БАР

Жабдыққа қызмет көрсетуден бұрын барлық қуатты ажыратыңыз.

**Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.**

**it** Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

**zh** 电器设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于超出本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 概不负责。

**ru** Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.

**kk** Электр жабдықты тек білікті қызметкерлер орнатуы, пайдалануы, қызмет көрсетуі және техникалық қызмет көрсетуі керек. Schneider Electric осы материалды пайдаланудан туындаған ешбір салдарларға жауапты болмайды.

### ▲ ATTENZIONE / 注意 / ВНИМАНИЕ / САҚ БОЛЫҢЫЗ

#### DISTRUZIONE DEL PRODOTTO

- Rispettare le tensioni di alimentazione.
- Install the unit in an atmosphere with a 35 % RH to 85 % RH.
- Install the unit in a noncorrosive gas atmosphere (Ex.: Chlorine)

**La mancata osservanza di questi istruzioni può causare ferite gravi danni materiali**

#### 销毁设备

- 重视电源的电压。
- 在湿度范围为 35 % RH 到 85 % RH 的环境中安装单元。
- 在无腐蚀性气体（例如：氯气）的环境中安装单元。

不遵照这些说明操作可能会导致严重的人身伤害或设备损坏。

#### ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ УСТРОЙСТВА

- Соблюдайте требования к напряжению электропитания.
- Установку устройства выполняйте в атмосфере с относительной влажностью 35—85%.
- Установку устройства выполняйте в атмосфере без коррозионно-активных газов (например, хлора).

**Несоблюдение этих инструкций может привести к травме или повреждению оборудования.**

#### ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ БҰЗЫЛУЫ

- Қуат көзінің кернеуін ұстаныңыз.
- Құрылғыны 35%—85% СЫ бар ортада орнатыңыз.
- Құрылғыны коррозиялы емес газ ортасында орнатыңыз (мыс.: хлор).

**Бұл нұсқауларды орындамау жарақаттануға не жабдықтың зақымдалуына әкелуі мүмкін.**

## it Dispositivi a luce rotante

### A NOMI DELLE PARTI

- |                               |                                    |   |
|-------------------------------|------------------------------------|---|
| ① Globo                       | ④ Corpo                            | ⑦ Gruppo globo  |
| ② LED                         | ⑤ Bullone (M8) con dado a colletto | ⑧ Gomma per la protezione dalla polvere                                   |
| ③ Viti di fissaggio del globo | ⑥ Specchio principale              | ⑨ Cavo:<br>Alimentazione: VCT0.75mm <sup>2</sup> x 2<br>Lunghezza: 400 mm |

### B INSTALLAZIONE

- Eseguire il montaggio su una superficie stabile e non sottoposta a vibrazioni.

- |  |   |
|--|---|
| ① Corpo  | ⑥ Materiale per l'installazione   |
| ② Gomma per la protezione dalla polvere                      | ⑦ Dado a colletto (attacco)   |
| ③ Bullone  | ⑧ Il perno deve essere inserito nella gomma per la protezione dalla polvere |
| ④ Perno  | ⑨ Vista frontale  |
| ⑤ Uscita cavo (in base alle specifiche esigenze dell'utente) |   |

### C PARTI OPZIONALI

XVR ZR3: Lenti di diffusione

### D CABLAGGIO

XVR 13J.. :  $\approx$  12 V

XVR 13B.. :  $\approx$  24 V

- Il fusibile non è incluso nel prodotto. L'alimentazione deve essere fornita tramite un fusibile di protezione.

Capacità fusibile:  $\approx$  12 V : 1 A  
 $\approx$  24 V : 0.5 A

- Eseguire il trattamento impermeabilizzante sull'estremità del cavo di alimentazione compresa a tutta la parte esterna.

- Aggiungere una boccola e richiedere gli accessori correlati.

### E SMONTAGGIO DEL GLOBO

- |                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| ① Globo                              | ④ Rondella piatta             |
| ② Borchia di fissaggio               | ⑤ Viti di fissaggio del globo |
| ③ Gomma per la protezione dall'acqua |                               |

### F SPECIFICHE

Riferimento	Colore	Consumo di corrente (mA)	Corrente di picco (A)	Frequenza lampeggio (Hz)
XVR 13J03	Verde	360	2	3 ± 20 %
XVR 13J04	Rosso			
XVR 13J05	Arancione			
XVR 13J06	Blu			
XVR 13B03	Verde	180	2	3 ± 20 %
XVR 13B04	Rosso			
XVR 13B05	Arancione			
XVR 13B06	Blu			

Materiali: Globo, Specchio : PC  
Corpo : ABS

Tensione operativa :  $\approx$  12 V ± 10 %  
 $\approx$  24 V ± 10 %

Temperatura operativa : -30...+50 °C / 14...122 °F

Umidità : 35...85 % RH (senza condensa)

Atmosfera : assenza di gas corrosivi, (ad esempio : cloro)

Vibrazioni : 110 m/s<sup>2</sup> (7.1 G)

Grado di protezione : IP66

## zh Rotating lights

### A 部件名称

- |             |                 |   |
|-------------|-----------------|---|
| ① 球体        | ④ 主体            | ⑦ 球体包   |
| ② LED       | ⑤ 螺栓 (M8) 和法兰螺母 | ⑧ 防尘橡胶  |
| ③ 用于球体的紧固螺钉 | ⑥ 主镜面           | ⑨ 电缆:<br>电源: VCT0.75mm <sup>2</sup> x 2<br>长度: 400 mm |

### B 安装

- 安装应该在平面上完成, 以减少振动。

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| ① 主体              | ⑥ 安装材料           |
| ② 防尘橡胶            | ⑦ 法兰螺母 (附件)      |
| ③ 螺栓              | ⑧ 平底座应该插入到防尘橡胶中。 |
| ④ 平底座             | ⑨ 前端             |
| ⑤ 电缆出口 (根据您的需要而定) |                  |

### C 可选部件

XVR ZR3: 漫射透镜

### D 接线

XVR 13J.. :  $\approx$  12 V

XVR 13B.. :  $\approx$  24 V

- 本产品没有配备熔断器。电源应该通过保护熔断器的方式提供。

熔断器容量 :  $\approx$  12 V : 1 A  
 $\approx$  24 V : 0.5 A

- 从电源线端到电缆外护套, 务必采取防水措施。

- 增加孔环并要求附加的附件。

### E 球体拆卸

- |        |          |
|--------|----------|
| ① 球体   | ④ 平放置器   |
| ② 固定器  | ⑤ 球体紧固螺钉 |
| ③ 防尘橡胶 |          |

### F 规格

部件号	颜色	电流消耗 (mA)	过度浪涌电流 (A)	闪烁频率 (Hz)
XVR 13J03	绿色	360	2	3 ± 20 %
XVR 13J04	红色			
XVR 13J05	橙色			
XVR 13J06	蓝色			
XVR 13B03	绿色	180	2	3 ± 20 %
XVR 13B04	红色			
XVR 13B05	橙色			
XVR 13B06	蓝色			

材料: 球体, 镜面 : PC  
主体 : ABS

工作电压范围 :  $\approx$  12 V ± 10 %  
 $\approx$  24 V ± 10 %

工作温度范围 : -30...+50 °C / 14...122 °F

工作湿度范围 : 35...85 % RH (无冷凝)

工作空气 : 无侵蚀性气体 (例如: 氯气)

振动 : 110 m/s<sup>2</sup> (7.1 G)

保护等级 : IP66

## ru Маячок с вращающимся зеркальным отражателем

### A НАИМЕНОВАНИЯ КОМПОНЕНТОВ

- |                               |                               |   |
|-------------------------------|-------------------------------|---|
| 1 Колпак                      | 4 Корпус                      | 7 Комплект колпаков   |
| 2 Линза точечного освещения   | 5 Болт (M8) и гайка с фланцем | 8 Пыленепроницаемая резина  |
| 3 Крепежные винты для колпака | 6 Главное зеркало             | 9 Кабель:<br>Питание: VCT0.75mm <sup>2</sup> x 2<br>Длина: 400 mm |

### B УСТАНОВКА

• Установку следует выполнять на ровном полу с пониженной вибрацией.

- |   |  |
|---|--|
| 1 Корпус  | 6 Монтажный материал   |
| 2 Пыленепроницаемая резина                                | 7 Гайка с фланцем (присоединительная)                            |
| 3 Болт  | 8 Плоскую подставку следует вставить в пыленепроницаемую резину. |
| 4 Плоская подставка                                       | 9 Передняя панель  |
| 5 Кабельный вывод (соответственно потребностям заказчика) |  |

### C ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

XVR ZR3: Диффузионная линза

### D ПРОВОДКА

XVR 13J.. : --- 12 V

XVR 13B.. : --- 24 V

• Данное изделие не комплектуется плавким предохранителем. Защита цепи электропитания должна выполняться с использованием плавкого предохранителя.

Номинальный ток предохранителя: --- 12 V : 1 A  
--- 24 V : 0.5 A

• Обязательно предусмотрите защиту от проникновения воды от конца провода электропитания до его наружной оболочки.

- 1 Добавьте втулку и необходимые присоединяемые принадлежности.

### E ДЕМОНТАЖ КОЛПАКА

- |                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| 1 Колпак                   | 4 Плоская шайба              |
| 2 Фиксирующая втулка       | 5 Винт для крепления колпака |
| 3 Водонепроницаемая резина |                              |

### F ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номер компонента	Цвет	Токопотребление (mA)	Пусковой ток (A)	Частота мигания (Гц)
XVR 13J03	Зеленый	360	2	3,2 ± 20 %
XVR 13J04	Красный			
XVR 13J05	Оранжевый			
XVR 13J06	Синий			
XVR 13B03	Зеленый	180	2	3,2 ± 20 %
XVR 13B04	Красный			
XVR 13B05	Оранжевый			
XVR 13B06	Синий			

Материалы: Колпак, зеркало : PC  
Корпус : ABS

Диапазон рабочего напряжения: --- 12 V ± 10 %  
--- 24 V ± 10 %

Диапазон рабочих температур : -30...+50 °C / -22...122 °F

Диапазон влажности при работе : 35—85% отн. влажности  
(без образования конденсата)

Рабочая атмосфера : без коррозионно-активного газа (например, хлора)

Вибрация : 110 m/s<sup>2</sup> (11.2 G)

Класс защиты : IP66

## kk Айналатын айна шам сигналы

### A БӨЛШЕК АТАУЛАРЫ

- |                                  |                                    |   |
|----------------------------------|------------------------------------|---|
| 1 Қалпақ                         | 4 Корпус                           | 7 Қақпақ қаптамасы  |
| 2 Нүктелі линза                  | 5 Болт (M8),<br>фланец-гайкасы бар | 8 Шаң өткізбейтін резеңке   |
| 3 Қақпақ үшін бекіту бұрандалары | 6 Негізгі айна                     | 9 Кабель:<br>Қуат: VCT0.75mm <sup>2</sup> x 2<br>Ұзындығы: 400 mm |

### B ОРНАТУ

• Орнату тегіс еденде, дірілі аз жерде орындалуы тиіс.

- |   |   |
|---|---|
| 1 Корпус                                    | 6 Орнату материалы                                      |
| 2 Шаң өткізбейтін резеңке                   | 7 Фланец-гайка (тіркеме)                                |
| 3 Болт                                      | 8 Тегіс тұғыр шаң өткізбейтін резеңкеге енгізілуі тиіс. |
| 4 Тегіс тұғыр                               | 9 Алды  |
| 5 Кабель розеткасы (қажетіңізге байланысты) |   |

### C ҚОСЫМША БӨЛШЕКТЕР

XVR ZR3: Диффузиялық линза

### D СЫМДЫ БАҒЫТТАУ

XVR 13J.. : --- 12 V

XVR 13B.. : --- 24 V

• Сақтандырғыш бұл өніммен бірге берілмейді. Қуат қорғағыш сақтандырғышы арқылы берілуі тиіс.

Сақтандырғыш сыйымдылығы: --- 12 V : 1 A  
--- 24 V : 0.5 A

• Қуат сымы шетінің сыртқы сым шкотына қарай су өткізбеу процедурасын орындаңыз.

- 1 Оқшаулау төлкесін қосу және керек-жарақтарды бекіту қажет.

### E ҚАҚПАҚТЫ БӨЛШЕКТЕУ

- |                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1 Қалпақ                 | 4 Тегіс орнатқыш            |
| 2 Бекіту ойығы           | 5 Қақпақты бекіту бұрандасы |
| 3 Су өткізбейтін резеңке |                             |

### F СИПАТТАМАЛАР

Бөлшек нөмірі	Түсі	Ток тұтынылуы (mA)	Ток берілісі (A)	Жарық жиілігі (Гц)
XVR 13J03	Жасыл	360	2	3,2 ± 20 %
XVR 13J04	Қызыл			
XVR 13J05	Қызғылт сары			
XVR 13J06	Көк			
XVR 13B03	Жасыл	180	2	3,2 ± 20 %
XVR 13B04	Қызыл			
XVR 13B05	Қызғылт сары			
XVR 13B06	Көк			

Материалдар: Қалпақ, айна: PC  
Корпус : ABS

Жұмыс кернеуінің ауқымы: --- 12 V ± 10 %  
--- 24 V ± 10 %

Жұмыс температурасының ауқымы: -30...+50 °C / -22...122 °F

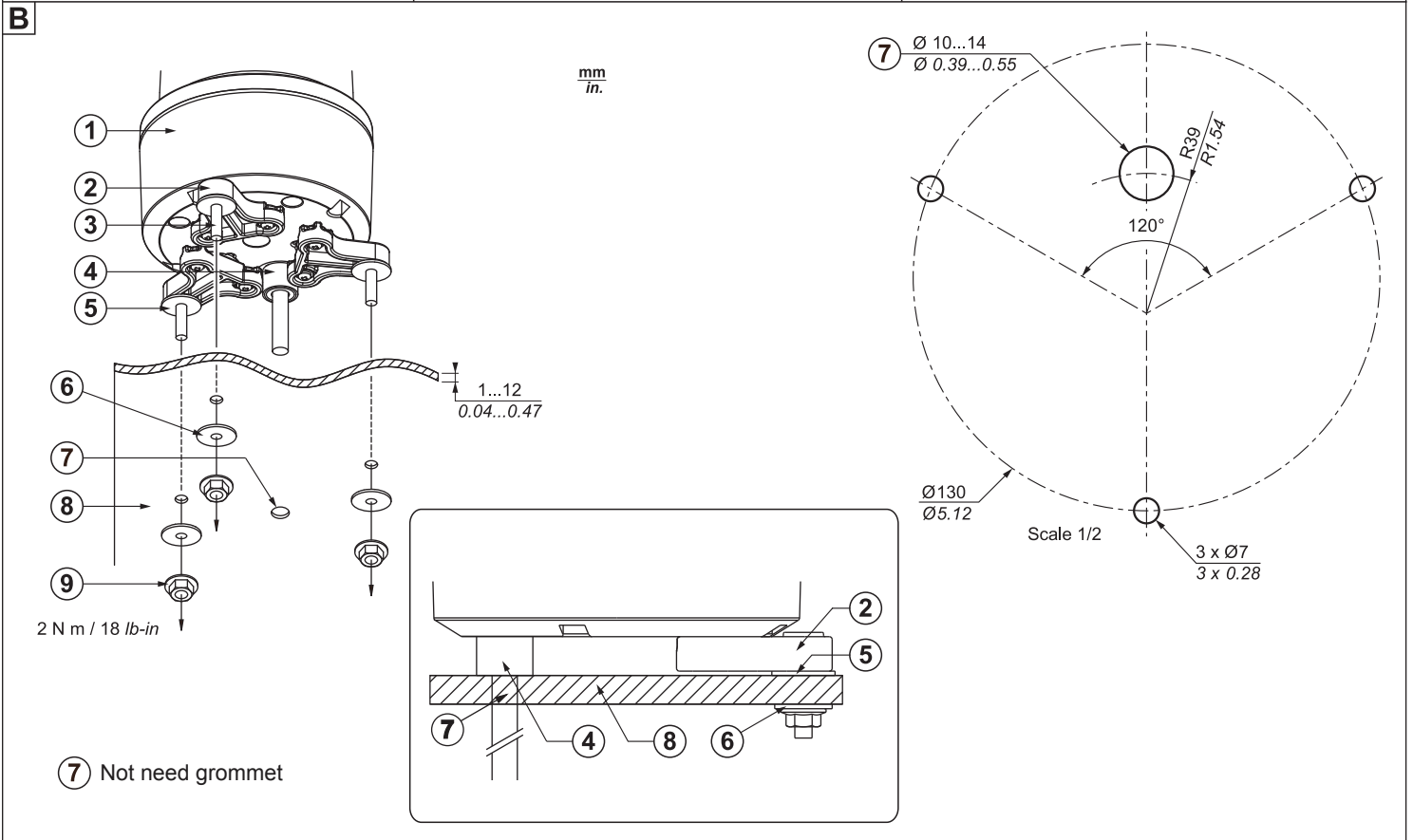
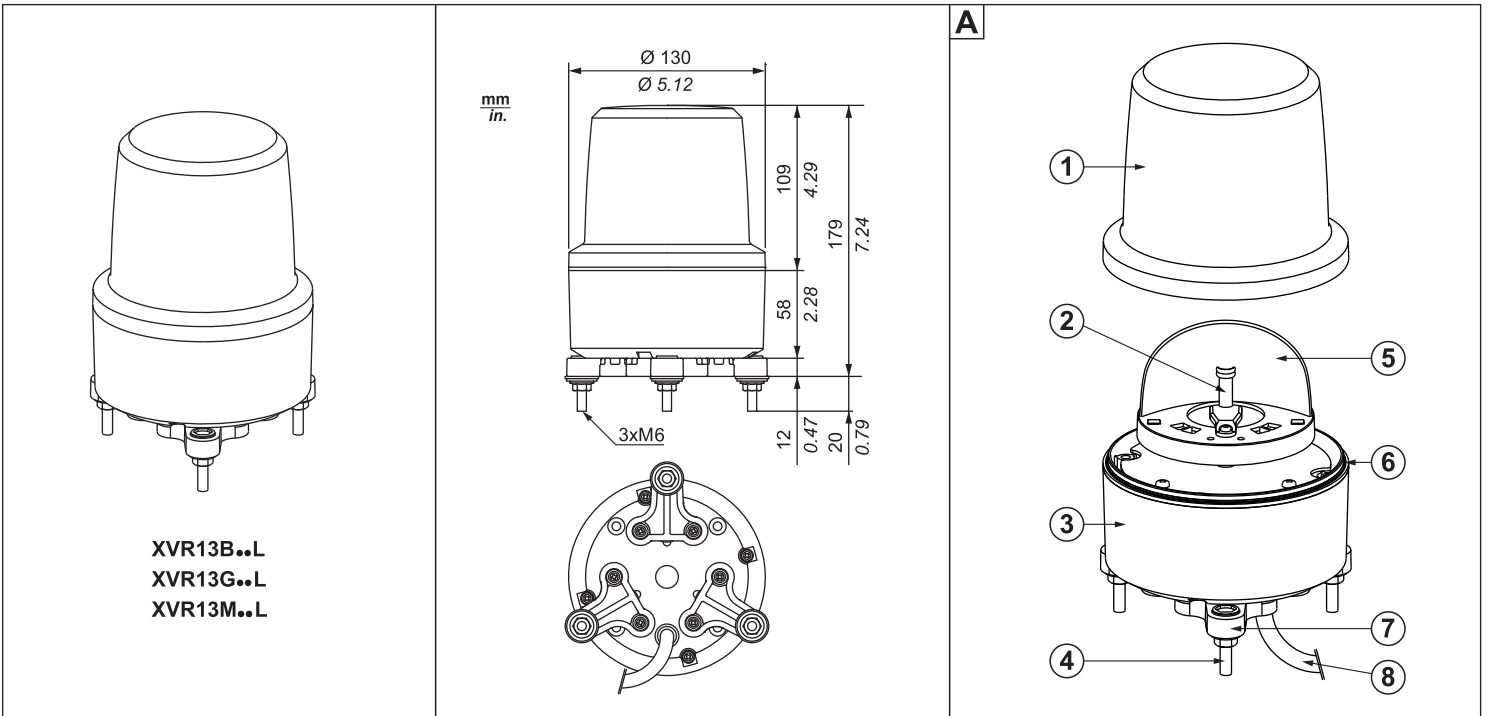
Жұмыс ылғалдылығының ауқымы : 35...85 % СЫ (конденсатсыз)

Жұмыс ортасы : коррозиялы емес газ (мыс.: хлор)

Діріл : 110 m/s<sup>2</sup> (11.2 G)

Қорғау дәрежесі : IP66





**⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR**

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

Disconnect all power before servicing equipment.

**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

**RISQUE D'ELECTROCUTION, D' EXPLOSION OU D' ARC ELECTRIQUE**

Coupez l'alimentation avant de travailler sur cet appareil.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

**STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR**

Vor dem Arbeiten an dem Gerätessen Stromversorgung abschalten.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.**

- (en) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- (fr) Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences découlant de l'utilisation de ce matériel.
- (de) Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.

© 2015 Schneider Electric. "All Rights Reserved."



**⚠ PELIGRO / PERICOLO / 危險**

**RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

Desconecte toda alimentación antes de realizar el servicio.

**Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

**RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OFTALMIA DA FLASH**

Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

**存在电击、爆炸或电弧闪烁危险**

维修设备前请断开所有电源连接

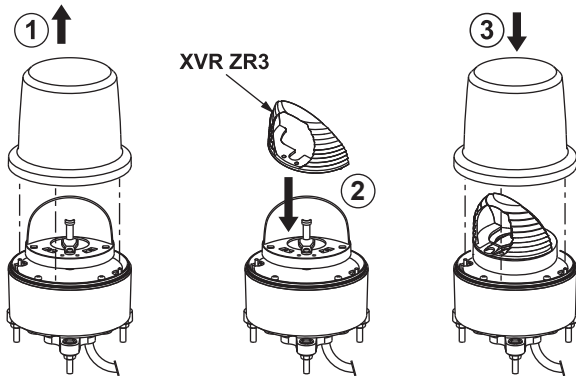
**不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡。**

- es Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.
- it Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- zh 电器设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于超出本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 概不负责。

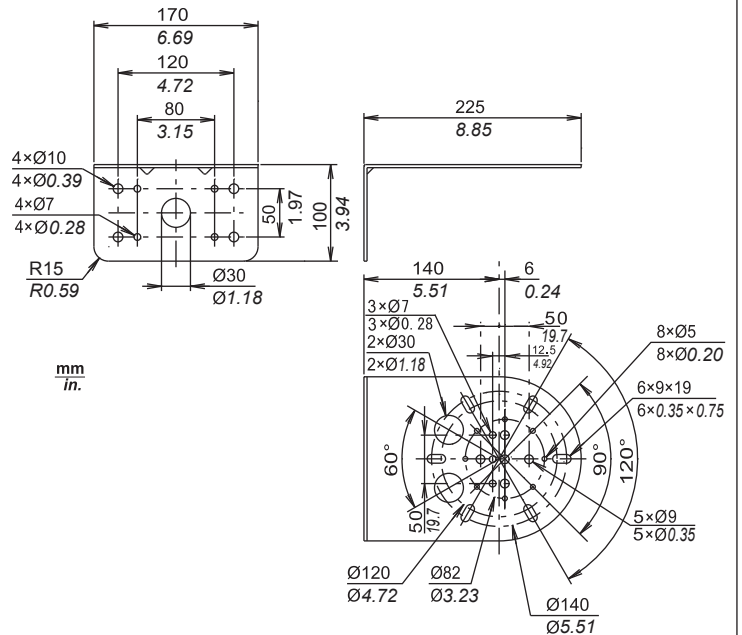
© 2015 Schneider Electric. "All Rights Reserved."

**C**

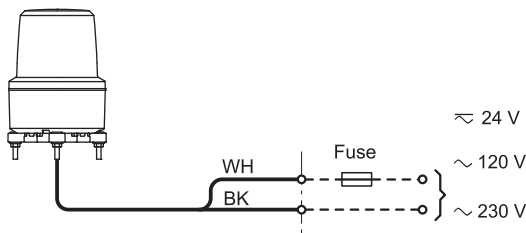
XVR ZR3



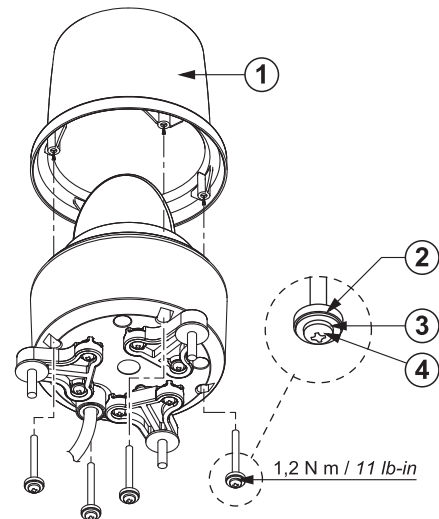
XVR 012L



**D**

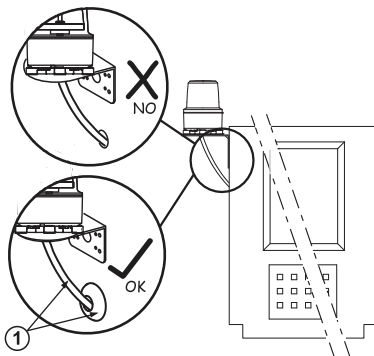


**E**



Hole size for Accessory Grommet

Max. 2.3  
Max. 0.09



**en Rotating mirror beacon Ø130****A PART NAMES**

- |             |                             |   |
|-------------|-----------------------------|---|
| ① Globe     | ④ Mounting Bolt and Nut(M6) | ⑦ Mounting foot   |
| ② Spot lens | ⑤ Main mirror               | ⑧ Cable:<br>Power : VCT1.25mm <sup>2</sup> x 2<br>Length : 400 mm |
| ③ Body      | ⑥ Gasket                    |   |

**B INSTALLATION**

Mount securely to a solid surface with minimal vibration.

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| ① Body   | ⑥ Flat washer                      |
| ② Mounting foot  | ⑦ Cable clearance hole (if needed) |
| ③ Bolt   | ⑧ Mounting Surface                 |
| ④ Rubber Grommet<br>(provides seal for cable clearance hole) | ⑨ Frange nut (Attachment)          |
| ⑤ Rubber Washer  |                                    |

**C OPTIONAL PARTS**

**XVR ZR3** : Diffusion lens

**XVR 012L** : Fixing Bracket

**D WIRING**

**XVR 13B..L** :  $\sim$  24 V    **XVR 13G..L** :  $\sim$  120 V    **XVR 13M..L** :  $\sim$  230 V

- Turn off power supply when installing and wiring.
- Fuse is not supplied with product and must be provided by customer. Use UL Recognized fuses and fuseholders when required. Use IEC60127 fuses and fuseholders when required.
- Voltage fluctuation should be no more than 10%.
- Please do not use it with a power supply which exceeds surge voltage (1kV 1.2 / 50 microseconds) and noise voltage (2kV 5 / 50 ns).
- Fuse in not equipped with this product. The power should be provided by way of protective fuse.  
**Fuse capacity** :  $\sim$  24 V : 0.5A 125V  
 $\sim$  120 V : 0.2A 125V  
 $\sim$  230 V : 0.5A 250V
- Perform waterproofing on the power wire end up to the outer sheath of wire without fail.

- ① Add grommet and requires the attached accessories.

**E GLOBE DISMANTLING**

- |                 |                         |
|-----------------|-------------------------|
| ① Globe         | ③ Flat washer           |
| ② Rubber Washer | ④ Globe fastening screw |

**F SPECIFICATIONS**

Part number	Colour	Max. consumption(w)	Inrush Current (A)	Flash frequency (Hz)
<b>XVR 13B04L</b> <b>XVR 13B05L</b>	Red Orange	3.0	2	2.7
<b>XVR 13G04L</b> <b>XVR 13G05L</b>	Red Orange	5.0	2	2.7
<b>XVR 13M04L</b> <b>XVR 13M05L</b>	Red Orange	5.0	2	2.7

**Materials:** Globe, mirror : PC  
Body : ABS

Operating temperature range : -30...+50 °C / -22...122 °F  
Operating humidity range : 35...85 % RH (no condensation)  
Operable atmosphere : no corrosive gas (Ex. : Chlorine)  
Vibration : 70 m/s<sup>2</sup> (7.1G)  
Degree of protection : IP67

**fr Feux à miroir rotatif Ø130****A DESIGNATION DES PIECES**

- |         |                                   |   |
|---------|-----------------------------------|---|
| ① Globe | ④ Boulon (M6) avec écrou à embase | ⑦ Pied de montage   |
| ② DEL   | ⑤ Miroir principal                | ⑧ Cable:<br>Puissance : VCT1.25mm <sup>2</sup> x 2<br>Longueur : 400 mm |
| ③ Corps | ⑥ Ensemble globe                  |   |

**B INSTALLATION**

Montez solidement à une surface solide avec vibration minime.

- |                   |                                       |
|-------------------|---------------------------------------|
| ① Corps           | ⑥ Rondelle plate                      |
| ② Pied de montage | ⑦ Sortie de câble (selon vos besoins) |
| ③ Boulon          | ⑧ Support de montage                  |
| ④ Joint étanche   | ⑨ Ecrou à embase (fixation)           |
| ⑤ Joint plat      |                                       |

**C PIECES EN OPTION**

**XVR ZR3** : Diffuseur

**XVR 012L** : Support de fixation

**D CABLAGE**

**XVR 13B..L** :  $\sim$  24 V    **XVR 13G..L** :  $\sim$  120 V    **XVR 13M..L** :  $\sim$  230 V

- Coupez l'alimentation lors de l'installation et du câblage.
- Le fusible n'est pas fourni avec le produit et doit être apporté par le client. Utilisez des fusibles et des porte-fusibles reconnus UL lorsque cela est nécessaire. Utilisez des fusibles et des porte-fusibles IEC 60127 lorsque cela est nécessaire.
- Les variations de tension ne doivent pas être supérieures à 10 %.
- Ne pas l'utiliser avec une alimentation dépassant la tension de choc (1 kV 1,2 / 50 microsecondes) et la tension de bruit (2 kV 5 / 50 ns).
- Produit non équipé de fusible d'entrée. L'alimentation doit être assurée par le biais d'un fusible de protection.  
**Capacité de fusible** :  $\sim$  24 V : 0.5A 125V  
 $\sim$  120 V : 0.2A 125V  
 $\sim$  230 V : 0.5A 250V
- Effectuez l'étanchéification sur l'extrémité du fil d'alimentation jusqu'à la gaine extérieure du fil sans interruption.

- ① Ajouter un passe-fil et requiert les accessoires connectés.

**E DEMONTAGE DU GLOBE**

- |                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| ① Globe               | ③ Rondelle plate          |
| ② Bossage de fixation | ④ Vis de serrage du globe |

**F SPECIFICATIONS**

Référence	Couleur	Consommation max. (W)	Courant d'appel (A)	Fréquence flash (Hz)
<b>XVR 13B04L</b> <b>XVR 13B05L</b>	Rouge Orange	3.0	2	2.7
<b>XVR 13G04L</b> <b>XVR 13G05L</b>	Rouge Orange	5.0	2	2.7
<b>XVR 13M04L</b> <b>XVR 13M05L</b>	Rouge Orange	5.0	2	2.7

**Matériaux:** Globe, Miroir : PC  
Corps : ABS

Plage de température de fonctionnement : -30...+50 °C / -22...122 °F  
Plage d'humidité de fonctionnement : 35...85 % RH (sans condensation)  
Atmosphère de fonctionnement : exempt de gaz corrosif (ex. : chlore)  
Vibrations : 70 m/s<sup>2</sup> (7.1G)  
Degré de protection : IP67

**de Drehspiegelleuchte Ø130****A KOMPONENTEN**

- |           |                              |  |
|-----------|------------------------------|--|
| ① Haube   | ④ M6-Schraube mit Bundmutter | ⑦ Montagefuß   |
| ② LED     | ⑤ Hauptspiegel               | ⑧ Kabel:<br>Leistung:<br>VCT1.25mm <sup>2</sup> x 2<br>Länge: 400 mm |
| ③ Gehäuse | ⑥ Haubenanschluss            |  |

**B INSTALLATION**

Steigen Sie fest mit minimaler Vibration zu einer festen Oberfläche.

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| ① Gehäuse             | ⑥ Flache Unterlegscheibe                    |
| ② Montagefuß          | ⑦ Kabeldurchführung (je nach Anforderungen) |
| ③ Schraube            | ⑧ Installationsmaterial                     |
| ④ Wasserdichtes Gummi | ⑨ Bundmutter (Befestigung)                  |
| ⑤ Flachgummi          |   |

**C OPTIONALE TEILE**

XVR ZR3: Streulinse

XVR 012L: Haltewinkel

**D VERDRÄHTUNG**

XVR 13B...L : ~ 24 V    XVR 13G...L : ~ 120 V    XVR 13M...L : ~ 230 V

- Bei Installation und Verdrahtung die Stromversorgung abschalten.
  - Sicherung wird nicht mit dem Produkt geliefert und muss vom Kunden gestellt werden. Wo erforderlich, UL-anerkannte Sicherungen und Sicherungsfassungen verwenden. Wo erforderlich, IEC60127-Sicherungen und Sicherungsfassungen verwenden.
  - Spannungsschwankung darf nicht mehr als 10 % betragen.
  - Bitte nicht mit einer Stromversorgung verwenden, die die Stoßspannung (1 kV 1,2/50 Mikrosekunden) und Störspannung (2 kV 5/50 ns) übersteigt.
  - Sicherung nicht im Produkt integriert. Stromversorgung mit Schutzsicherung wird empfohlen.
- Sicherungskapazität** : ~ 24 V : 0.5A 125V  
 ~ 120 V : 0.2A 125V  
 ~ 230 V : 0.5A 250V
- Unbedingt Ende des Netzkabels bis hin zum Außenmantel des Kabels wasserdicht machen.

- ① Durchführungsdichtung hinzufügen und angeschlossenes Zubehör erforderlich.

**E DEMONTAGE DER HAUBE**

- |                       |                                  |
|-----------------------|----------------------------------|
| ① Haube               | ③ Flache Unterlegscheibe         |
| ② Wasserdichtes Gummi | ④ Befestigungsschraube für Haube |

**F TECHNISCHE DATEN**

Teilenummer	Farbe	Max. Leistungsaufnahme (W)	Einschaltstrom (A)	Blitzfrequenz (Hz)
XVR 13B04L XVR 13B05L	Rot Orange	3.0	2	2.7
XVR 13G04L XVR 13G05L	Rot Orange	5.0	2	2.7
XVR 13M04L XVR 13M05L	Rot Orange	5.0	2	2.7

**Materialien:** Haube, Spiegel : PC  
 Gehäuse : ABS

Betriebstemperatur : -30...+50 °C / -22...122 °F  
 Luftfeuchtigkeit (Betrieb) : 35...85 % RH (keine Kondensation)  
 Betriebsumgebung : kein korrodierendes Gas (z. B. : Chlor)  
 Schwingungsfestigkeit : 70 m/s<sup>2</sup> (7.1G)  
 Schutzgrad : IP67

**es Lámpara de luz giratoria Ø130****A NOMBRES DE COMPONENTES**

- |          |                                      |  |
|----------|--------------------------------------|--|
| ① Globo  | ④ Tornillo (M6) con tuerca con brida | ⑦ Pie de montaje   |
| ② LED    | ⑤ Espejo principal                   | ⑧ Cable:<br>Alimentación: VCT1.25mm <sup>2</sup> x 2<br>Longitud: 400 mm |
| ③ Cuerpo | ⑥ Junta del globo                    |  |

**B INSTALACIÓN**

Montar de forma segura en una superficie resistente con mínima vibración.

- |                    |   |
|--------------------|---|
| ① Cuerpo           | ⑥ Arandela plana                                  |
| ② Pie de montaje   | ⑦ Salida de cable (en función de sus necesidades) |
| ③ Tornillo         | ⑧ Material de instalación                         |
| ④ Goma impermeable | ⑨ Tuerca de brida (fijación)                      |
| ⑤ Goma plana       |   |

**C COMPONENTES OPCIONALES**

XVR ZR3: lente de difusión

XVR 012L: Soporte de fijación

**D CABLEADO**

XVR 13B...L : ~ 24 V    XVR 13G...L : ~ 120 V    XVR 13M...L : ~ 230 V

- Desactive la fuente de alimentación durante la instalación y el cableado.
- El producto no incluye el fusible, por lo que deberá procurarlo el cliente. Utilice fusibles y portafusibles reconocidos por la UL cuando así se requiera. Utilice fusibles y portafusibles reconocidos por la IEC60127 cuando así se requiera.
- Las variaciones de tensión no deberán sobrepasar el 10%.
- No utilice el aparato con una fuente de alimentación que exceda la tensión de choque (1 kV 1,2/50 microsegundos) ni la tensión de ruido (2 kV 5/50 ns).
- Este producto no viene equipado con fusible. La alimentación debe proporcionarse mediante un fusible protector.

**Capacidad del fusible** : ~ 24 V : 0.5A 125V  
 ~ 120 V : 0.2A 125V  
 ~ 230 V : 0.5A 250V

- Asegúrese de que la zona comprendida entre el extremo del cable y la funda externa de dicho cable está perfectamente impermeabilizada.

- ① Añada un ojal; requiere los accesorios incluidos.

**E DESMONTAJE DEL GLOBO**

- |                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| ① Globo             | ③ Arandela plana                 |
| ② Punto de sujeción | ④ Tornillo de fijación del globo |

**F ESPECIFICACIONES**

Referencia	Color	Consumo máx (W)	Corriente de irrupción (A)	Frecuencia de parpadeo (Hz)
XVR 13B04L XVR 13B05L	Rojo Naranja	3.0	2	2.7
XVR 13G04L XVR 13G05L	Rojo Naranja	5.0	2	2.7
XVR 13M04L XVR 13M05L	Rojo Naranja	5.0	2	2.7

**Materiales:** Globo, Espejo : PC  
 Cuerpo : ABS

Rango de temperatura de funcionamiento : -30...+50 °C / -22...122 °F  
 Rango de humedad en funcionamiento : 35...85 % RH (sin condensación)  
 Entorno de funcionamiento : sin gas corrosivo (p. ej., cloro)  
 Vibración : 70 m/s<sup>2</sup> (7.1 G)  
 Grado de protección : IP67

**it** Dispositivi a luce rotante Ø130**A** NOMI DELLE PARTI

- |         |                                    |   |
|---------|------------------------------------|---|
| ① Globo | ④ Bullone (M6) con dado a colletto | ⑦ Piedino di montaggio  |
| ② LED   | ⑤ Specchio principale              | ⑧ Cavo: Alimentazione: VCT1.25mm <sup>2</sup> x 2 Lunghezza: 400 mm |
| ③ Corpo | ⑥ Gruppo globo                     |   |

**B** INSTALLAZIONE

Monti sicuramente ad una superficie solida con la minima vibrazione.

- |                        |  |
|------------------------|--|
| ① Corpo                | ⑥ Rondella piatta  |
| ② Piedino di montaggio | ⑦ Uscita cavo (in base alle specifiche esigenze dell'utente) |
| ③ Bullone              | ⑧ Materiale per l'installazione                              |
| ④ Tenuta in gomma      | ⑨ Dado a colletto (attacco)                                  |
| ⑤ Anello in gomma      |  |

**C** PARTI OPZIONALI

XVR ZR3: Lenti di diffusione

XVR 012L: Staffetta di fissaggio

**D** CABLAGGIO

XVR 13B...L: ~ 24 V XVR 13G...L: ~ 120 V XVR 13M...L: ~ 230 V

- Disattivare l'alimentazione prima di iniziare l'installazione e il cablaggio.
- Il fusibile non è fornito con il prodotto, pertanto deve essere installato dal cliente. Se richiesto, utilizzare fusibili e portafusibili approvati da UL. Se richiesto, utilizzare fusibili e portafusibili conformi a IEC60127.
- La variazione del valore di tensione non deve superare il 10%.
- Non utilizzare il prodotto con un'alimentazione di rete superiore ai valori di picco (1kV 1,2 / 50 microsecondi) e di rumore (2kV 5 / 50 ns).
- Il fusibile non è incluso nel prodotto. L'alimentazione deve essere fornita tramite un fusibile di protezione.

**Capacità fusibile** : ~ 24 V : 0.5A 125V  
 ~ 120 V : 0.2A 125V  
 ~ 230 V : 0.5A 250V

- Eseguire il trattamento impermeabilizzante sull'estremità del cavo di alimentazione compresa a tutta la parte esterna.

- ① Aggiungere una boccola e richiedere gli accessori correlati.

**E** SMONTAGGIO DEL GLOBO

- |                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| ① Globo                | ③ Rondella piatta             |
| ② Borchia di fissaggio | ④ Viti di fissaggio del globo |

**F** SPECIFICHE

Riferimento	Colore	Assorbimento max. (W)	Corrente di picco (A)	Frequenza lampeggio (Hz)
XVR 13B04L XVR 13B05L	Rosso Arancione	3.0	2	2.7
XVR 13G04L XVR 13G05L	Rosso Arancione	5.0	2	2.7
XVR 13M04L XVR 13M05L	Rosso Arancione	5.0	2	2.7

**Materiali:** Globo, Specchio : PC  
 Corpo : ABS

Temperatura operativa : -30...+50 °C / -22...122 °F  
 Umidità : 35...85 % RH (senza condensa)  
 Atmosfera : assenza di gas corrosivi, (ad esempio : cloro)  
 Vibrazioni : 70 m/s<sup>2</sup> (7.1G)  
 Grado di protezione : IP67

**zh** 系列旋境式灯柱 Ø130**A** 部件名称

- |       |                 |   |
|-------|-----------------|---|
| ① 球体  | ④ 螺栓 (M6) 和法兰螺母 | ⑦ 安装支脚  |
| ② LED | ⑤ 主镜面           | ⑧ 电缆: 电源: VCT1.25mm <sup>2</sup> x 2 长度: 400 mm |
| ③ 主体  | ⑥ 球体包           |   |

**B** 安装

安装到固定的平面, 最大程度地减少振动。

- |        |                   |
|--------|-------------------|
| ① 主体   | ⑥ 平面垫圈            |
| ② 安装支脚 | ⑦ 电缆出口 (根据您的需要而定) |
| ③ 螺栓   | ⑧ 安装材料            |
| ④ 防水橡胶 | ⑨ 法兰螺母 (附件)       |
| ⑤ 平底橡胶 |                   |

**C** 可选部件

XVR ZR3: 漫射透镜

XVR 012L: 固定托架

**D** 接线

XVR 13B...L: ~ 24 V XVR 13G...L: ~ 120 V XVR 13M...L: ~ 230 V

- 在安装和接线时关闭电源。
  - 熔断器未随产品一起提供, 必须由客户提供。请在需要时使用 UL 认可的熔断器和熔断器座。请在需要时使用 IEC60127 熔断器和熔断器座。
  - 电压波动不应超过 10%。
  - 请不要将其与超过浪涌电压( 1kV 1.2 / 50 微秒) 和噪声电压 2kV 5 / 50 纳秒) 的电源一起使用。
  - 本产品没有配备熔断器。电源应该通过保护熔断器的方式提供。
- 熔断器容量 : ~ 24 V : 0.5A 125V  
 ~ 120 V : 0.2A 125V  
 ~ 230 V : 0.5A 250V
- 从电源线端到电缆外护套, 务必采取防水措施。

- ① 加孔环并要求附加的附件。

**E** 球体拆卸

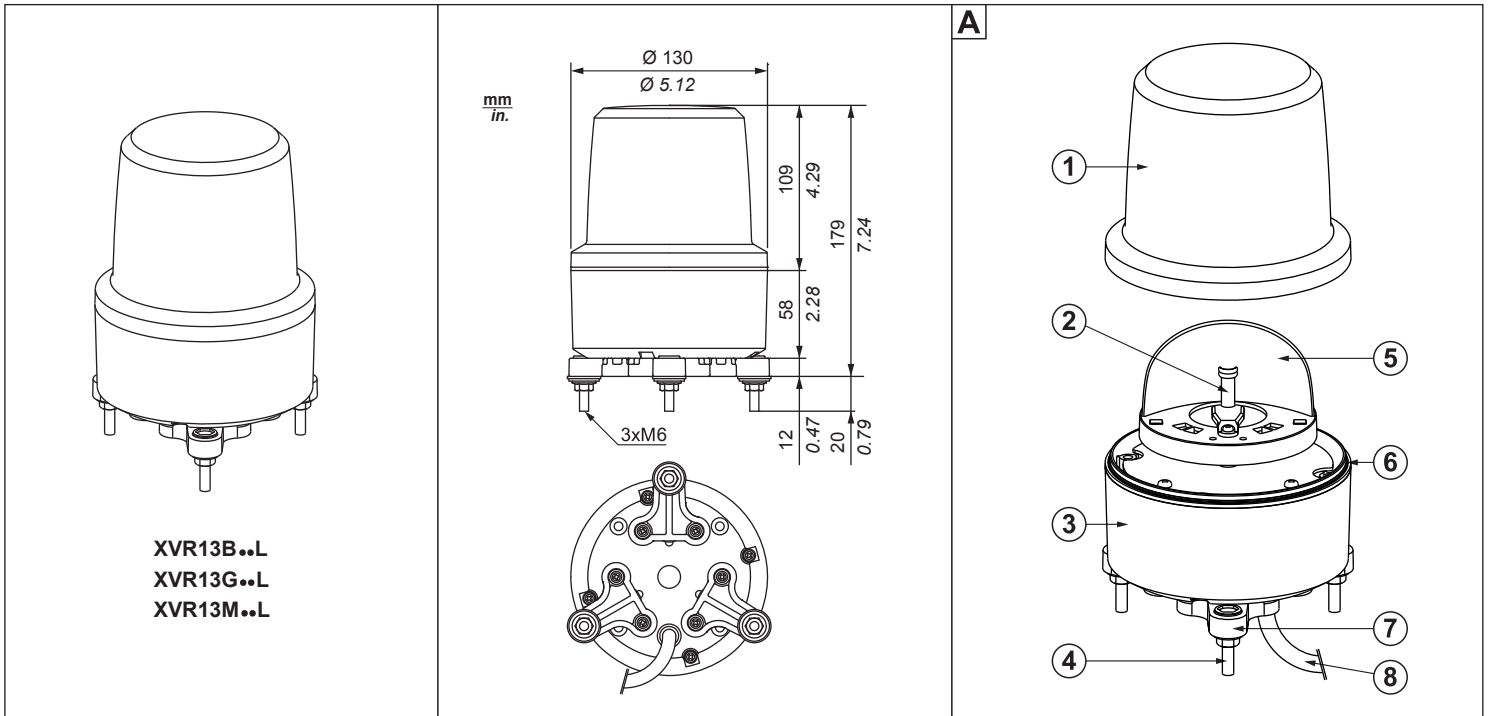
- |       |          |
|-------|----------|
| ① 球体  | ③ 平面垫圈   |
| ② 固定器 | ④ 球体紧固螺钉 |

**F** 规格

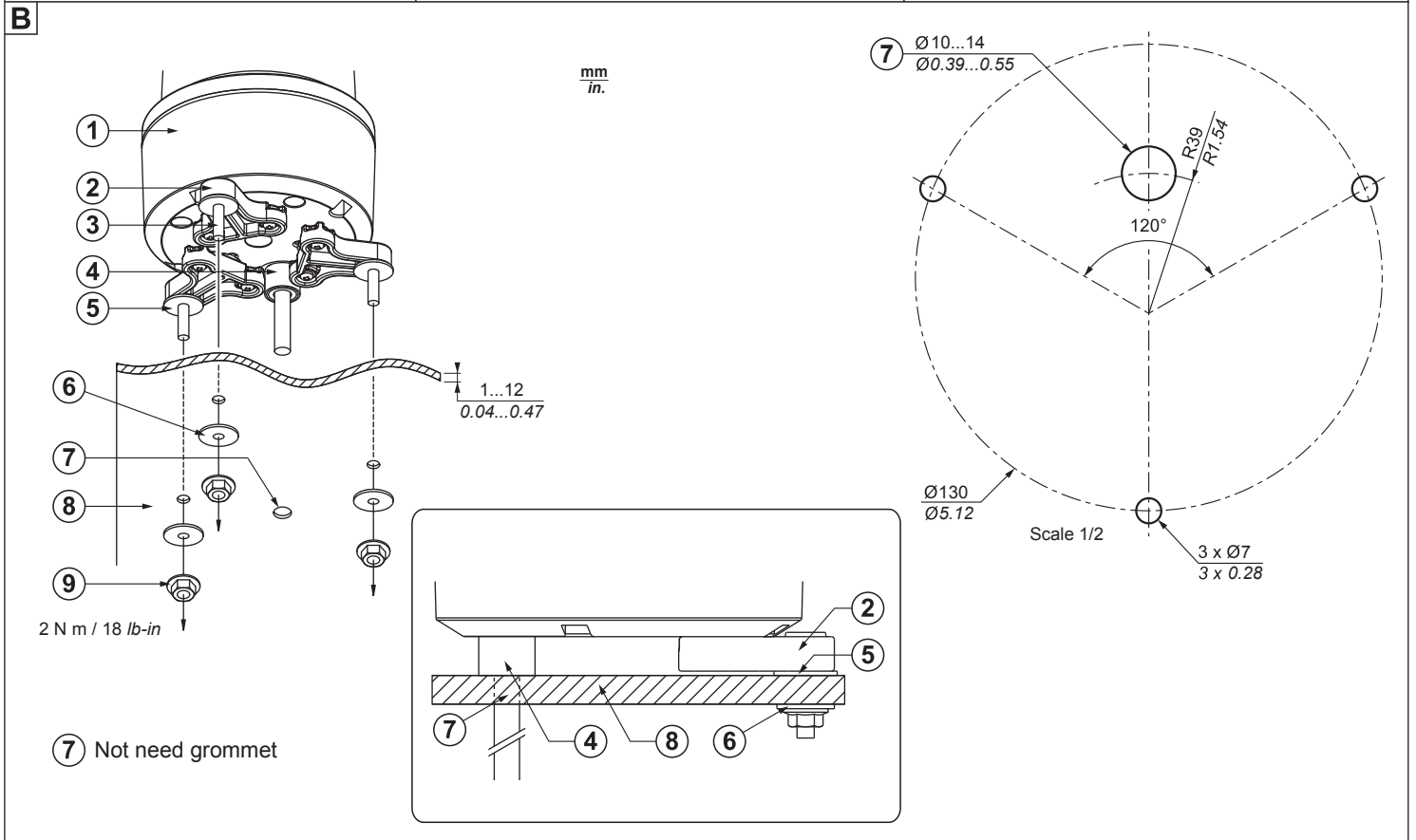
部件号	颜色	最大消耗 (W)	过度浪涌电流 (A)	闪烁频率 (Hz)
XVR 13B04L XVR 13B05L	红色 橙色	3.0	2	2.7
XVR 13G04L XVR 13G05L	红色 橙色	5.0	2	2.7
XVR 13M04L XVR 13M05L	红色 橙色	5.0	2	2.7

材料: 球体, 镜面 : PC  
 主体 : ABS

工作温度范围 : -30...+50 °C / -22...122 °F  
 工作湿度范围 : 35...85 % RH (无冷凝)  
 工作空气 : 无侵蚀性气体 (例如: 氯气)  
 振动 : 70 m/s<sup>2</sup> (7.1G)  
 保护等级 : IP67



XVR13B..L  
XVR13G..L  
XVR13M..L



**⚠ 警告 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ**

感電、爆発または火花・放電の危険

取付・結線は必ず電源を切ってから行ってください。

この表示の欄は、「死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容です。

**ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ**

Отключить оборудование от всех источников питания перед началом его обслуживания.

**Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.**

**ТОҚ СОҒУ, ЖАРЫЛУ НЕМЕСЕ ДОҒАЛЫҚ ЖАРҚЫЛ ҚАУПІ БАР**

Жабдыққа қызмет көрсетуден бұрын барлық қуатты ажыратыңыз.

**Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.**

**jp** 当製品（電気機器）の取付け・使用・修理・メンテナンス作業は有資格者が行なってください。本機の誤使用により生じた結果について、当社（Schneider Electric）はその責任を負いません。

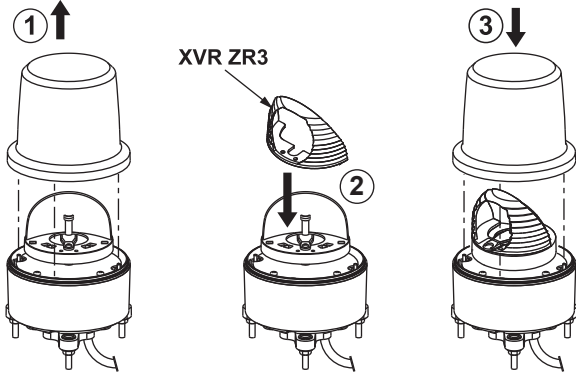
**ru** Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.

**kk** Электр жабдықты тек білікті қызметкерлер орнатуы, пайдалануы, қызмет көрсетуі және техникалық қызмет көрсетуі керек. Schneider Electric осы материалды пайдаланудан туындаған ешбір салдарларға жауапты болмайды.

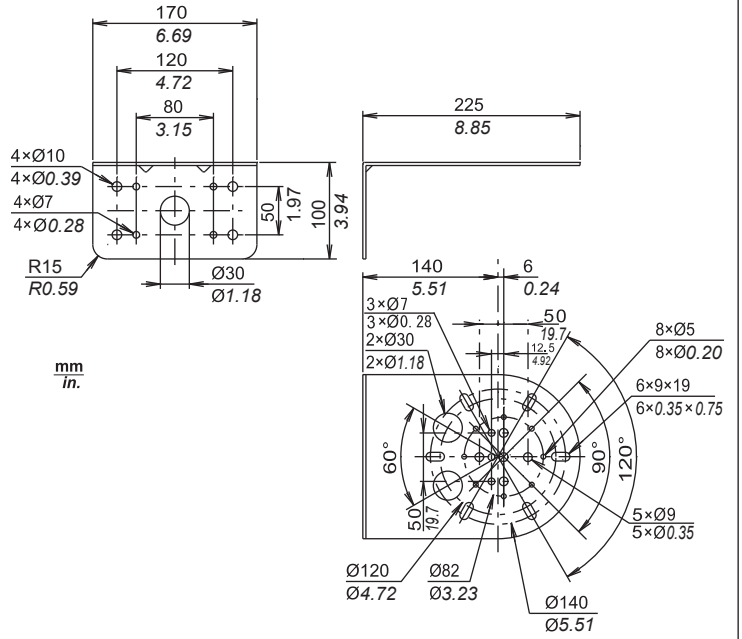
© 2015 Schneider Electric. "All Rights Reserved."

C

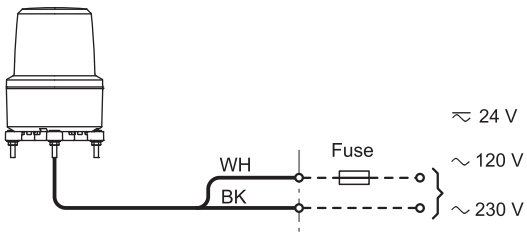
XVR ZR3



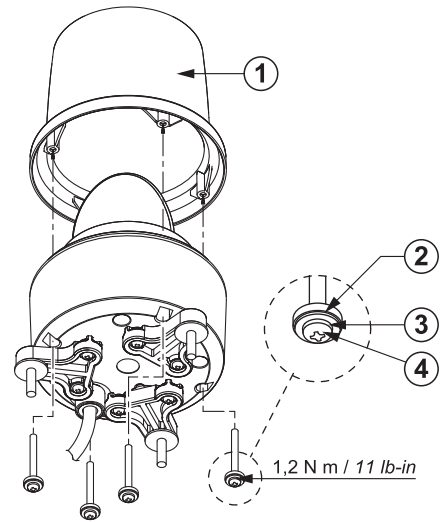
XVR 012L



D



E



Hole size for Accessory Grommet

Max. 2.3  
Max. 0.09



**jp** 回転灯 Ø130

**A** 部品名

- ① グローブ
- ② スポットレンズ
- ③ ボディ
- ④ 取付足ボルト(M6)
- ⑤ メインミラー
- ⑥ グローブパッキン
- ⑦ 取付足
- ⑧ 電源線: VCT1.25mm<sup>2</sup>x2 引出し長さ: 400mm

**B** 取付方法

• 取付は、振動の少ない十分強度のある平らな面を選んでください。

- ① ボディ
- ② 取付足
- ③ 取付足ボルト
- ④ 防水ゴム
- ⑤ 平ゴム
- ⑥ 平座金
- ⑦ 引出しコード穴
- ⑧ 取付材
- ⑨ フランジナット(付属)

**C** オプション品

XVR ZR3 : 拡散レンズ  
XVR 012L : 取付L金具

**D** 結線方法

XVR 13B...L : ≒ 24 V    XVR 13G...L : ≒ 120 V    XVR 13M...L : ≒ 230 V

- 取付け・配線時には必ず電源を切ってください。
- ヒューズは付属されていません。お客様で準備していただく必要があります。UL規格品として使用する場合は、ヒューズ・ヒューズホルダーはUL規格認定品をご使用ください。
- CEマーキング仕様として使用するときは、ヒューズは必ずIEC60127認定品のものをご使用ください。
- 変動率10%を超える電圧変動の激しい電源では使用しないでください。
- サージ電圧1kV 1.2/50µs ノイズ電圧2kV 5/50nsを超えるような電源では使用しないでください。
- この製品にはヒューズを内蔵していません。電源は保護用ヒューズを介して供給してください。  
ヒューズ容量: ≒ 24 V : 0.5A 125V  
                  ≒ 120 V : 0.2A 125V  
                  ≒ 230 V : 0.5A 250V
- 電源線端部は、必ず電源線の外被覆部まで防水処理を施してください。

- ① リード線保護のために付属のグローメットを取付けて下さい。

**E** グローブの外し方

- ① グローブ
- ② 防水ゴム
- ③ 平座金
- ④ グローブ固定ネジ

**F** 定格

型 式	色	消費電力(W)	突入電流(A)	閃光速度(Hz)
XVR 13B04L XVR 13B05L	赤 黄	3.0	2	2.7
XVR 13G04L XVR 13G05L	赤 黄	5.0	2	2.7
XVR 13M04L XVR 13M05L	赤 黄	5.0	2	2.7

材質: グローブ, ミラー: PC  
          ボディ: ABS

使用周囲温度: -30°C ~ +50°C / -22 ~ 122 °F  
使用周囲湿度: 35% ~ 85%RH (結露のないこと)  
使用雰囲気: 腐食性ガスのないこと  
耐震性能: 70m/s<sup>2</sup> (7.1G)  
保護特性: IP67

**ru** Маячок с вращающимся зеркальным отражателем Ø130

**A** НАИМЕНОВАНИЯ КОМПОНЕНТОВ

- ① Колпак
- ② Линза точечного освещения
- ③ Корпус
- ④ Монтажный болт и гайка (M6)
- ⑤ Главное зеркало
- ⑥ Прокладка
- ⑦ Лапа крепления
- ⑧ Кабель: Питание: VCT1.25mm<sup>2</sup> x 2 Длина: 400 mm

**B** УСТАНОВКА

Надежно установите на прочной поверхности с минимальной вибрацией.

- ① Корпус
- ② Лапа крепления
- ③ Болт
- ④ Резиновая втулка (обеспечивает уплотнение отверстия с зазором под кабель)
- ⑤ Резиновая шайба
- ⑥ Плоская шайба
- ⑦ Отверстие с зазором под кабель (при необходимости)
- ⑧ Монтажная поверхность
- ⑨ Гайка с фланцем (присоединительная)

**C** ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

XVR ZR3 : Диффузионная линза  
XVR 012L : Крепежный кронштейн

**D** ПРОВОДКА

XVR 13B...L : ≒ 24 V    XVR 13G...L : ≒ 120 V    XVR 13M...L : ≒ 230 V

- Отключить электропитание до начала монтажа и проводки.
- Плавкий предохранитель в комплектацию поставки изделия не входит и предоставляется заказчиком.  
При необходимости используйте утвержденные UL плавкие предохранители и держатели предохранителей.  
При необходимости используйте соответствующие стандарту IEC 60127 плавкие предохранители и держатели предохранителей.
- Колебания напряжения не должны превышать 10%.
- Не используйте с источником электропитания, скачки напряжения которого превышают 1 кВ 1,2/50 мс, а напряжение шумов превышает 2 кВ 5/50 нс).
- Данное изделие не комплектуется плавким предохранителем. Защита цепи электропитания должна выполняться с использованием плавкого предохранителя.  
**Номинальный ток предохранителя:** ≒ 24 V : 0.5A 125V  
  ≒ 120 V : 0.2A 125V  
  ≒ 230 V : 0.5A 250V
- Обязательно предусмотрите защиту от проникновения воды от конца провода электропитания до его наружной оболочки.

- ① Добавьте втулку и необходимые присоединяемые принадлежности.

**E** ДЕМОНТАЖ КОЛПАКА

- ① Колпак
- ② Резиновая шайба
- ③ Плоская шайба
- ④ Винт для крепления колпака

**F** ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номер компонента	Цвет	Макс. потребляемая мощность (Вт)	Пусковой ток (А)	Частота мигания (Гц)
XVR 13B04L XVR 13B05L	Красный Оранжевый	3.0	2	2.7
XVR 13G04L XVR 13G05L	Красный Оранжевый	5.0	2	2.7
XVR 13M04L XVR 13M05L	Красный Оранжевый	5.0	2	2.7

Материалы: Колпак, зеркало: PC  
                  Корпус: ABS

Диапазон рабочих температур: -30...+50 °C / -22...122 °F  
Диапазон влажности при работе: 35—85% отн. влажности (без образования конденсата)  
Operable atmosphere: без коррозионно-активного газа (например, хлора)  
Vibration: 70 m/s<sup>2</sup> (7.1G)  
Degree of protection: IP67



**kk** Айналатын айна шам сигналы Ø130**A** БӨЛШЕК АТАУЛАРЫ

- |                 |                                  |   |
|-----------------|----------------------------------|---|
| ① Қалпақ        | ④ Бекіту болты және гайкасы (M6) | ⑦ Бекіту аяғы   |
| ② Нүктелі линза | ⑤ Негізгі айна                   | ⑧ Кабель:<br>Қуат: VCT1.25mm <sup>2</sup> x 2<br>Ұзындығы: 400 mm |
| ③ Корпус        | ⑥ Тығыздатқыш                    |   |

**B** ОРНАТУ

Дірілі аз қатты бетке бекітіп орнатыңыз.

- |  |  |
|--|--|
| ① Корпус   | ⑥ Тегіс шайба                              |
| ② Бекіту аяғы  | ⑦ Кабель аралығының саңылауы (қажет болса) |
| ③ Болт   | ⑧ Бекіту беті                              |
| ④ Резеңке оқшаулау төлкесі (кабель аралық саңылауы үшін тығыздауды қамтамасыз етеді) | ⑨ Фланец гайка (тіркеме)                   |
| ⑤ Резеңке шайба  |  |

**C** ҚОСЫМША БӨЛШЕКТЕР

XVR ZR3 : Диффузиялық линза

XVR 012L : Бекіту кронштейні

**D** СЫМДЫ БАҒЫТТАУ

XVR 13B...L :  $\sim$  24 V    XVR 13G...L :  $\sim$  120 V    XVR 13M...L :  $\sim$  230 V

- Орнату және сымды бағыттау кезінде қуатты өшіріңіз.
- Сақтандырғыш өніммен бірге берілмейді және тұтынушы тарапынан сатып алынуы тиіс.  
Қажет болғанда UL танылған сақтандырғыштар мен сақтандырғыш ұстағыштарын пайдаланыңыз.  
Қажет болғанда IEC60127 сақтандырғыштары мен сақтандырғыш ұстағыштарын пайдаланыңыз.
- Кернеу ауытқуы 10% артық болмауы тиіс.
- Импульстік кернеуі (1кВ 1,2 / 50 мс) мен шу кернеуі (2кВ 5 / 50 нс) артық болатын қуат кезінде пайдаланбаңыз.
- Сақтандырғыш бұл өніммен бірге берілмейді. Қуат қорғағыш сақтандырғышы арқылы берілуі тиіс.  
**Сақтандырғыш сыйымдылығы:**  
 $\sim$  24 V : 0.5A 125V  
 $\sim$  120 V : 0.2A 125V  
 $\sim$  230 V : 0.5A 250V
- Қуат сымы шетінің сыртқы сым шкотына қарай су өткізбеу процедурасын орындаңыз.

- ① Оқшаулау төлкесін қосу және керек-жарақтарды бекіту қажет.

**E** ҚАҚПАҚТЫ БӨЛШЕКТЕУ

- |                 |                             |
|-----------------|-----------------------------|
| ① Қалпақ        | ③ Тегіс шайба               |
| ② Резеңке шайба | ④ Қақпақты бекіту бұрандасы |

**F** СИПАТТАМАЛАР

Бөлшек нөмірі	Түсі	Максималды тұтыну (Вт)	Ток берілісі (А)	Жарық жиілігі (Гц)
XVR 13B04L XVR 13B05L	Қызыл Қызғылт сары	3.0	2	2.7
XVR 13G04L XVR 13G05L	Қызыл Қызғылт сары	5.0	2	2.7
XVR 13M04L XVR 13M05L	Қызыл Қызғылт сары	5.0	2	2.7

**Материалдар:** Қалпақ, айна : PC  
Корпус : ABS

Жұмыс температурасының ауқымы : -30...+50 °C / -22...122 °F  
Жұмыс ылғалдылығының ауқымы : 35...85 % СЫ (конденсатсыз)  
Жұмыс ортасы : коррозиялы емес газ (мыс.: хлор)  
Діріл : 70 m/s<sup>2</sup> (7.1G)  
Қорғау дәрежесі : IP67